

SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 45020:2007

01-februar-2007

Nadomešča:
SIST EN 45020:1999

Standardizacija in z njo povezane dejavnosti - Splošni slovar (ISO/IEC Guide 2:2004)

Standardization and related activities - General vocabulary (ISO/IEC Guide 2:2004)

Normung und damit zusammenhängende Tätigkeiten - Allgemeine Begriffe (ISO/IEC Guide 2:2004)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Normalisation et activités connexes - Vocabulaire général (ISO/IEC Guide 2:2004)

[SIST EN 45020:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/efb0cc97-4e26-4ed8-a71f-3d22c38a5e1/sist-en-45020:2007)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 45020:2006

ICS:

01.040.01	Splošno. Terminologija. Standardizacija. Dokumentacija (Slovarji)	Generalities. Terminology. Standardization. Documentation (Vocabularies)
01.120	Standardizacija. Splošna pravila	Standardization. General rules

SIST EN 45020:2007

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 45020:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/efb0cc97-4e26-4ed8-a71f-d62521d8a5e1/sist-en-45020-2007>

English version

Standardization and related activities - General vocabulary
(ISO/IEC Guide 2:2004)

Normalisation et activités connexes - Vocabulaire général
(ISO/IEC Guide 2:2004)

Normung und damit zusammenhängende Tätigkeiten -
Allgemeine Begriffe (ISO/IEC Guide 2:2004)

This European Standard was approved by CEN and CENELEC on 5 November 2006.

CEN and CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN or CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN and/or CENELEC member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN and CENELEC members are the national standards bodies and national electrotechnical committees, respectively, of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

SIST EN 45020:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/efb0cc97-4e26-4ed8-a71f-d62521d8a5e1/sist-en-45020-2007>



CEN Management Centre:
rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

CENELEC Central Secretariat:
rue de Stassart, 35 B-1050 Brussels

Version Française

Normalisation et activités connexes - Vocabulaire général
(ISO/IEC Guide 2:2004)

Normung und damit zusammenhängende Tätigkeiten -
Allgemeine Begriffe (ISO/IEC Guide 2:2004)

Standardization and related activities - General vocabulary
(ISO/IEC Guide 2:2004)

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN et le CENELEC le 5 novembre 2006.

Les membres du CEN et du CENELEC sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN ou auprès des membres du CEN ou du CENELEC.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN et/ou du CENELEC dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN et du CENELEC sont, respectivement, les organismes nationaux de normalisation et les comités électrotechniques nationaux des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/efb0cc97-4e26-4ed8-a71f-d62521d8a5e1/sist-en-45020-2007>



Centre de Gestion du CEN:
rue de Stassart, 36 B-1050 Bruxelles

Secrétariat Central du CENELEC:
rue de Stassart, 35 B-1050 Bruxelles

Deutsche Fassung

Normung und damit zusammenhängende Tätigkeiten -
Allgemeine Begriffe (ISO/IEC Guide 2:2004)

Standardization and related activities - General vocabulary
(ISO/IEC Guide 2:2004)

Normalisation et activités connexes - Vocabulaire général
(ISO/IEC Guide 2:2004)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN und CENELEC am 5. November 2006 angenommen.

Die CEN- und CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN- oder CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN- und/oder CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum des CEN mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN- und CENELEC-Mitglieder sind, beziehungsweise, die nationalen Normungsinstitute und elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/efb0cc97-4e26-4ed8-a71f-d62521d8a5e1/sist-en-45020-2007>



Management-Zentrum des CEN:
rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Zentralsekretariat des CENELEC:
rue de Stassart, 35 B-1050 Brüssel

Contents

Page

Foreword.....	5
Introduction	10
Scope	13
Normative references	14
1 Standardization.....	16
2 Aims of standardization.....	20
3 Normative documents	24
4 Bodies responsible for standards and regulations	30
5 Types of standards.....	34
6 Harmonization of standards	38
7 Content of normative documents	42
8 Structure of normative documents.....	46
9 Preparation of normative documents.....	48
10 Implementation of normative documents	52
11 References to standards in regulations.....	54
12 Conformity assessment.....	58
Alphabetical indexes	
German (de).....	60
English (en)	62
French (fr).....	64
Russian (ru).....	65
Spanish (es)	67
Italian (it).....	68
Dutch (nl).....	69
Swedish (sv).....	71

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 45020:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-45020-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-45020-2007>

Sommaire

Page

Avant-propos	6
Introduction.....	11
Domaine d'application	13
Références normatives	14
1 Normalisation	16
2 Objectifs de la normalisation	20
3 Documents normatifs	24
4 Organismes responsables des normes et des règlements	30
5 Types de normes.....	34
6 Harmonisation des normes.....	38
7 Contenu des documents normatifs.....	42
8 Structure des documents normatifs	46
9 Préparation des documents normatifs	48
10 Mise en œuvre des documents normatifs	52
11 Référence aux normes dans la réglementation	54
12 Évaluation de la conformité.....	58
Index alphabétiques	
Allemand (de).....	60
Anglais (en).....	62
Français (fr).....	64
Russe (ru).....	65
Espagnol (es).....	67
Italien (it)	68
Néerlandais (nl)	69
Suédois (sv).....	71

ITC STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 45020:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-45020-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-45020-2007>

[d62521d8a5e1/sist-en-45020-2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-45020-2007)

Inhalt

Seite

Vorwort	8
Einleitung.....	12
Anwendungsbereich.....	13
Normative Verweisungen	14
1 Normung	17
2 Ziele der Normung	21
3 Normative Dokumente	25
4 Für Normen und Vorschriften verantwortliche Institutionen	31
5 Normenarten	35
6 Harmonisierung von Normen	39
7 Inhalt normativer Dokumente	43
8 Gliederung normativer Dokumente	47
9 Erstellung normativer Dokumente	49
10 Übernahme normativer Dokumente	53
11 Bezugnahme [Verweisung] auf Normen in Vorschriften	55
12 Konformitätsbeurteilung	59
Alphabetisches Stichwortverzeichnis (standards.iteh.ai)	
Deutsch (de)	60
Englisch (en)	62
Französisch (fr)	64
Russisch (ru)	65
Spanisch (es)	67
Italienisch (it)	68
Niederländisch (nl)	69
Schwedisch (sv)	71

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 45020:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-45020-2007)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-45020-2007>

Foreword

The text of ISO/IEC Guide 2:2004 has been taken over as European Standard EN 45020:2006.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2007, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2007.

This European Standard supersedes EN 45020:1998 and does not include Clauses 12 to 17 of EN 45020:1998 superseded by EN ISO/IEC 17000:2004 'Conformity assessment-Vocabulary and general principles (ISO/IEC 17000:2004)'.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The *first edition* of ISO Guide 2 was published by ISO in 1976. It was prepared by the United Nations Economic Commission for Europe (UN/ECE) in consultation with ISO, primarily to facilitate the work of the UN/ECE aimed at removal of barriers to international trade arising from lack of harmonization of standards or inadequate international application of standards.

The *second, third and fourth editions* of ISO Guide 2 added new terms and definitions in more or less isolated groups, within no overall planned framework. Work on a systematically structured revision was authorized by the ISO Council in 1981 as the principal task of a working group within the ISO Committee on standardization principles (ISO/STACO), including IEC and UN/ECE spokesmen and in cooperation with the ISO Committee on conformity assessment (ISO/CASCO) and the International Laboratory Accreditation Conference (ILAC).

The main reason for this activity was a request from UN/ECE for complete and urgent revision of ISO Guide 2 to take into account a number of specific problems raised by the UN/ECE Government Officials Responsible for Standardization Policies as well as the proposed terminology being prepared in the UN/ECE Working Party on Building. Moreover, ISO was publishing an increasing number of Guides on standardization policies and procedures, several of them in conjunction with IEC. To guard against terminological inconsistencies, a clear understanding of basic concepts needed to be established, and unambiguous general terms and definitions provided.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/efb0cc97-4e26-4ed8-a71f-462571d8c5e1/iso-45020-2007>

The resulting *fifth edition* of Guide 2 was issued, for the first time as a joint ISO/IEC publication, in 1986.

The *sixth edition* (1991) incorporated amendments in response to specific questions raised by ISO and IEC members, requests from the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) and the UN/ECE, and proposals from ISO/CASCO.

The *seventh edition* (1996) preserved the structure of its recent predecessors by grouping related concepts under generic clause headings. Thus, Clauses 1 to 11 concerned standardization, proceeding from the more general to more specific aspects. Similarly, the terms and definitions given in the revised Clauses 12 to 17 covered the broad spectrum of conformity assessment. These latter clauses were modified on the recommendations of ISO/CASCO to reflect developments in conformity assessment activities, and were approved by the national bodies of ISO and IEC in 1994. They were not intended to provide a comprehensive classification but included, in particular, concepts related to the following typical sequence:

- a) determination of product, process or service characteristics (Clause 13);
- b) comparison of characteristics with specified requirements, i.e. conformity evaluation (Clause 14);
- c) assurance of conformity, e.g. by supplier's declaration or by certification (Clause 15).

This *eighth edition* (2004) is identical to the seventh edition except that the terms and definitions on conformity assessment (in Clauses 12 to 17 in the 7th edition) have been deleted and replaced by a normative reference to EN ISO/IEC 17000, *Conformity assessment — Vocabulary and general principles (ISO/IEC 17000:2004)*.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Avant-propos

Le texte du Guide ISO/CEI Guide 2:2004 a été repris comme Norme Européenne EN 45020:2006.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en Juin 2007, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en Juin 2007.

La présente norme européenne remplace l'EN 45020:1998 et n'inclut pas les clauses 12 à 17 de l'EN 45020:1998 remplacées par l'EN ISO/IEC 17000:2004 « Evaluation de la conformité — Vocabulaire et principes généraux (ISO/IEC 17000:2004) ».

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN et le CENELEC ne sauraient être tenus pour responsables de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

La *première édition* du présent Guide ISO 2 a été publiée par l'ISO en 1976. Elle a été préparée par la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (UN/CEE), en collaboration avec l'ISO, principalement pour faciliter les travaux de l'UN/CEE visant à la suppression des obstacles au commerce international dus à l'absence de normes harmonisées ou à une application inadéquate des normes au niveau international.

Les *deuxième, troisième et quatrième éditions* du Guide ISO 2 ont inclus de nouveaux termes et définitions en groupes plus ou moins isolés, sans plan d'ensemble. Le Conseil de l'ISO a donc accepté en 1981 une mise en révision systématique et structurée comme mission principale d'un groupe de travail au sein du Comité de l'ISO pour les principes de la normalisation (ISO/STACO) et comprenant des représentants de la CEI et de l'UN/CEE, également en coopération avec le Comité de l'ISO pour l'évaluation de la conformité (ISO/CASCO) et la Conférence internationale sur l'agrément des laboratoires d'essais (ILAC).

Cette activité faisait notamment suite à une demande de l'UN/CEE portant sur une révision urgente du Guide ISO 2 afin de tenir compte à la fois d'un certain nombre de questions particulières soulevées par les responsables gouvernementaux de l'UN/CEE en matière de politique de normalisation et des propositions de terminologie en préparation au sein du groupe de travail UN/CEE chargé du bâtiment. En outre, l'ISO publiait un nombre croissant de Guides sur les politiques et les procédures de normalisation dont plusieurs en collaboration avec la CEI. Afin d'éviter des incohérences terminologiques, il était donc nécessaire d'assurer une compréhension précise des concepts fondamentaux et de retenir des termes généraux et leurs définitions dénués d'ambiguïté.

La *cinquième édition* du Guide 2 résultant de ces travaux a été publiée, pour la première fois comme publication commune ISO/CEI, en 1986.

La *sixième édition* (1991) a incorporé des amendements qui ont été élaborés faisant suite à des questions particulières soulevées par les membres de l'ISO et de la CEI, à des demandes de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) et de l'UN/CEE ainsi qu'à des propositions de l'ISO/CASCO.

La *septième édition* (1996) a conservé la structure des éditions antérieures les plus récentes en regroupant les concepts connexes en sections génériques. Ainsi, les Articles 1 à 11, qui concernaient la normalisation, commençaient par les aspects les plus généraux pour aboutir aux plus spécifiques. D'une manière semblable, les termes et définitions figurant dans les Articles 12 à 17 révisés couvraient le domaine de l'évaluation de la conformité. Ces derniers articles avaient été modifiés sur la base de recommandations de l'ISO/CASCO, afin de refléter les développements intervenus dans les activités d'évaluation de la conformité; ces articles avaient été approuvés par les organismes nationaux de l'ISO et de la CEI en 1994. L'objet n'était pas de fournir une classification exhaustive, mais d'inclure, en particulier, les concepts se rapportant à la séquence type suivante:

- a) détermination des caractéristiques d'un produit, processus ou service (Article 13);
- b) comparaison des caractéristiques avec des exigences spécifiques, c'est-à-dire évaluation de la conformité (Article 14);
- c) assurance de la conformité, par exemple par la déclaration du fournisseur ou par la certification (Article 15).

La présente *huitième édition* (2004) est identique à la septième édition, excepté que les termes et définitions couvrant le domaine de l'évaluation de la conformité (figurant dans les Articles 12 à 17 de la septième édition)

ont été supprimés et remplacés par une référence normative à l'EN ISO/IEC 17000, *Evaluation de la conformité — Vocabulaire et principes généraux (ISO/IEC 17000:2004)*.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application: Allemagne, Autriche, Belgique, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Lettonie, Lituanie, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 45020:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/efb0cc97-4e26-4ed8-a71f-d62521d8a5e1/sist-en-45020-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/efb0cc97-4e26-4ed8-a71f-d62521d8a5e1/sist-en-45020-2007>

Vorwort

Der Text des ISO/IEC Guide 2:2004 wurde als Europäische Norm EN 45020:2006 übernommen.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juni 2007, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juni 2007 zurückgezogen werden.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 45020:1998. Sie enthält nicht die Abschnitte 12 bis 17 der EN 45020:1998 die in EN ISO/IEC 17000:2004, „Konformitätsbewertung — Begriffe und allgemeine Grundlagen“, aufgenommen wurden (ISO/IEC 17000:2004).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können, ohne dass diese vorstehend identifiziert wurden. CEN und CENELEC sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Die 1. Ausgabe des ISO Guide 2 wurde bei ISO im Jahre 1976 veröffentlicht. Sie wurde von der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa (UN/ECE) in Abstimmung mit ISO erarbeitet, um vorrangig die Arbeit der UN/ECE zu vereinfachen, die darauf abzielte, die internationalen Handelshemmnisse zu beseitigen, die aus dem Mangel an harmonisierten Normen oder aufgrund der unzureichenden Anwendung von Normen auf internationaler Ebene entstanden waren.

In die 2., 3. und 4. Ausgabe des ISO Guide 2 wurden neue Begriffe (Benennungen und Definitionen) mehr oder weniger unsystematisch aufgenommen, ohne dass es dabei ein festgelegtes Schema gab. Im Jahre 1981 erteilte der ISO-Rat einer Arbeitsgruppe innerhalb des ISO-Komitees für Grundlagen der Normung (ISO/STACO) den Auftrag zur Neubearbeitung des Guides im Sinne einer systematischen Gliederung des Inhalts. An den Arbeiten wurden Vertreter der IEC und UN/ECE sowie das ISO-Komitee für Konformitätsbeurteilung (ISO/CASCO) und der Internationalen Prüfstellen-Akkreditierungskonferenz (ILAC) beteiligt.

Der Auftrag basierte auf einem Wunsch von UN/ECE, den ISO Guide 2 vollständig zu überarbeiten, um auf diese Weise einigen Problemen Rechnung zu tragen, auf die die für die Normungspolitik in ihren Ländern zuständigen Regierungsvertreter in der UN/ECE hingewiesen hatten. Weiterhin sollte bei der Überarbeitung die Terminologie berücksichtigt werden, die in der UN/ECE-Arbeitsgruppe für Bauwesen erarbeitet worden war. Außerdem erschien die Neuausgabe des Guide geboten, da ISO eine zunehmende Anzahl von Guides auf dem Gebiet der Normungspolitik und Normungsverfahren, teilweise in Zusammenarbeit mit IEC, veröffentlicht hatte. Um eine Uneinheitlichkeit bei der Verwendung von Terminologie zu verhindern, mussten Grundbegriffe eindeutig definiert und einheitliche Benennungen festgelegt werden.

Als Ergebnis wurde im Jahre 1986 die 5. Ausgabe des Guide 2 als gemeinsame Publikation von ISO/IEC veröffentlicht.

Die 6. Ausgabe (1991) enthielt Änderungen, die Wünsche von ISO- und IEC-Mitgliedern, Forderungen des GATT (Allgemeines Zoll- und Handelsabkommen) und von UN/ECE sowie Vorschläge von ISO/CASCO berücksichtigte.

Die 7. Ausgabe (1996) übernahm von den Vorausgaben die Textstruktur und fasste verwandte Begriffe unter Oberbegriffen zusammen. Während die Abschnitte 1 bis 11 die Normung unter allgemeinen und besonderen Gesichtspunkten behandelten, erfassen die Benennungen und Definitionen in den überarbeiteten Abschnitten 12 bis 17 das gesamte Spektrum der Konformitätsbeurteilung. Die letztgenannten Abschnitte wurden auf Empfehlung der ISO/CASCO mit dem Ziel überarbeitet, den neuen Entwicklungen auf dem Gebiet der Konformitätsbeurteilung Rechnung zu tragen; sie wurden von den nationalen Normungsorganisationen der ISO und IEC bereits im Jahre 1994 gebilligt. Die Zusammenstellung der Begriffe auf diesem Gebiet, die keinen Anspruch auf Vollständigkeit erhebt, umfasst insbesondere Begriffe

- a) zur Bestimmung der Eigenschaften eines Produkts, Prozesses oder einer Dienstleistung (Abschnitt 13);
- b) zum Vergleich von Eigenschaften von Produkten mit bestimmten Anforderungen, d. h. die Konformitätsbewertung (Abschnitt 14);
- c) zur Konformitätssicherung, z. B. durch Anbietererklärung oder Zertifizierung (Abschnitt 15).

Die 8. Ausgabe (2004) ist identisch zur 7. Ausgabe mit Ausnahme der Begriffe für die Konformitätsbeurteilung (in der 7. Ausgabe in den Abschnitten 12 bis 17), die entfernt und ersetzt wurden durch die normative Verweisung auf EN ISO/IEC 17000, *Konformitätsbewertung — Begriffe und allgemeine Grundlagen (ISO/IEC 17000:2004)*.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, die Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, die Schweiz, die Slowakei, Slowenien, Spanien, die Tschechische Republik, Ungarn, das Vereinigte Königreich und Zypern.

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 45020:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/efb0cc97-4e26-4ed8-a71f-d62521d8a5e1/sist-en-45020-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/efb0cc97-4e26-4ed8-a71f-d62521d8a5e1/sist-en-45020-2007>

Introduction

Whilst ISO and IEC jointly provide the international framework for standardization, covering a wide range of mainly technical matters, the general concept of standardization extends beyond their terms of reference. For ISO and IEC purposes, the definition of **standardization** (1.1) should accordingly be read in conjunction with the definitions of **standard** (3.2) and **consensus** (1.7).

The general terminological principles guiding the revisions of Guide 2 since 1986 have been those established by Technical Committee ISO/TC 37, *Terminology and other language resources*.

Terms expressing more specific concepts may generally be constructed by a combination of terms representing more general concepts. The latter terms thus form “building blocks”, and the selection of terms and the construction of definitions within this document has been based on this approach in cases where equivalent English, French and German combined terms contain the same “building blocks”.

In this way, additional terms can be readily constructed within the framework of the document. For example, the term **safety standard** can be defined as a **standard** (3.2) concerned with freedom from unacceptable risk of harm (definition of **safety** in 2.5).

Words placed between parentheses “(. . . .)” within some terms may be omitted if it is unlikely that this will cause confusion.

The definitions included in this document are directly equivalent in the English, French and German languages. They have been drawn up as concisely as practicable. Where they first occur in other definitions, terms which have themselves been defined in this document are printed in bold type.

The notes appended to certain definitions offer clarification, explanation or examples to facilitate understanding of the concepts described. In certain cases, the notes may differ in different languages for linguistic reasons, or additional notes may be given.

In science and technology, the English word “**standard**” is used with two different meanings: as a normative document as defined in 3.2 (in French “**norme**”, in German “**Norm**”) and also as a measurement standard (in French “**étalon**”, in German “**Eichmaß**”). This document is concerned solely with the first meaning. The second is the province of the *International vocabulary of basic and general terms in metrology* (VIM).

Introduction

Alors que l'ISO et la CEI constituent conjointement le cadre international de la normalisation couvrant toute une gamme de sujets principalement techniques, le concept général de normalisation s'étend au-delà de leur mandat. Pour les besoins de l'ISO et de la CEI, il convient donc de lire la définition de la **normalisation** (1.1) conjointement avec les définitions de la **norme** (3.2) et du **consensus** (1.7).

Les principes terminologiques généraux qui ont présidé aux révisions du Guide 2 depuis 1986 ont été ceux définis au sein du Comité technique ISO/TC 37, *Terminologie et autres ressources linguistiques*.

Les termes exprimant des concepts plus spécifiques peuvent généralement être formés par la combinaison d'expressions représentant des concepts plus généraux. Ces derniers constituent donc des «éléments de construction» et le choix des termes ainsi que l'élaboration des définitions dans le présent document se fondent sur cette méthode lorsque les termes combinés équivalents en anglais, français et allemand comportent les mêmes «éléments de construction».

Des termes supplémentaires peuvent ainsi être aisément construits dans le cadre de ce document. Par exemple, l'expression **norme de sécurité** peut être définie comme étant une **norme** (3.2) visant à l'absence de tout risque de dommage inacceptable (définition de la **sécurité** en 2.5).

Les mots placés entre parenthèses «(. . . .)» peuvent être omis lorsqu'il n'y a pas de confusion possible.

Les définitions contenues dans le présent document sont directement équivalentes en anglais, en français et en allemand. Elles ont été établies de façon aussi concise que possible. Lorsque des termes déjà définis dans le présent document interviennent dans d'autres définitions, ils sont imprimés en caractères gras lors de leur première occurrence.

Les notes relatives à certaines définitions apportent des clarifications, commentaires ou exemples, pour faciliter la compréhension des concepts décrits. Dans certains cas, pour des raisons linguistiques, les notes pourront être différentes ou le texte pourra appeler des notes supplémentaires.

Dans le domaine des sciences et de la technique, le terme anglais «**standard**» peut avoir deux sens différents: le premier concerne un document normatif au sens défini en 3.2 (en français «**norme**», en allemand «**Norm**», le deuxième se rapporte à un critère de mesure (en français «**étalon**», en allemand «**Eichmaß**»). Dans le présent document, le mot est employé exclusivement dans sa première acception. La deuxième acception s'emploie dans le cadre du *Vocabulaire international des termes fondamentaux et généraux de métrologie* (VIM).